Add honorific suffixes ("san") in Japanese translation

I suggest adding an honorific suffix "さん" ("san") to Japanese messages.

In Japanese, it is rare and sometimes impolite not to add honorific suffixes referring to others in a conversation. For example, people say "Maeda-san" when talking to me. You can see more examples even on this site, such as #28125#note-18, #27009#note-5, and #25775#note-4. There are various honorific suffixes in Japanese. The most commonly used one is "さん" ("san"). Many localized software use "さん" in Japanese messages.

The attached patch adds "さん" after "%{author}".

screenshot-29151@2x.png

Associated revisions
Revision 18301 - 2019-06-20 18:23 - Jean-Philippe Lang

Add honorific suffixes ("san") in Japanese translation (#29151).

Patch by Go MAEDA.

History
#1 - 2018-06-28 05:38 - Go MAEDA
- Related to Patch #21280: Change Japanese translation for text_user_wrote added

#2 - 2018-06-28 06:07 - Go MAEDA
- File screenshot-29151@2x.png added
- Description updated

#3 - 2018-07-04 12:40 - Go MAEDA
- Target version set to 4.1.0

I am setting target version to 4.1.0.

#4 - 2019-06-20 18:24 - Jean-Philippe Lang
- Status changed from New to Closed
- Assignee set to Jean-Philippe Lang
Committed, thanks.

Files

<table>
<thead>
<tr>
<th>File Name</th>
<th>Size</th>
<th>Date</th>
<th>Author</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ja-translation-add-honorific-suffix.diff</td>
<td>2.53 KB</td>
<td>2018-06-28</td>
<td>Go MAEDA</td>
</tr>
<tr>
<td><a href="mailto:screenshot-29151@2x.png">screenshot-29151@2x.png</a></td>
<td>51 KB</td>
<td>2018-06-28</td>
<td>Go MAEDA</td>
</tr>
</tbody>
</table>